

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1973 Nr. 138

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het
Speciale Fonds van de Verenigde Naties inzake
bijstand ten behoeve van Suriname;
New York, 12 augustus 1960*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst en die van een briefwisseling houdende interpretatie van enige artikelen zijn geplaatst in *Trb.* 1961, 57.

De Overeenkomst is gewijzigd bij Protocol van 12 oktober 1960, waarvan de tekst is geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1961, 57, en voorts bij Protocol van 12 oktober 1964, waarvan de tekst is geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1964, 160, alsmede bij Protocol van 18 juli 1973, van welk Protocol de tekst is geplaatst in rubriek J van dit *Tractatenblad*.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1961, 65.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1964, 160 en *Trb.* 1965, 69.
Zie ook rubriek J van dit *Tractatenblad*.

G. INWERKINGTREDDING

Zie *Trb.* 1964, 160.

De bepalingen van het Wijzigingsprotocol van 18 juli 1973 zijn op 18 juli 1973 in werking getreden voor de duur van het nieuwe Uitvoeringsplan.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1961, 57 en 65, *Trb.* 1964, 160 en *Trb.* 1965, 69.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1972, 96.

Voor het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1969, 206.

Voor het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 233.

Voor het op 26 oktober 1956 te New York tot stand gekomen Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 103.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1971, 55.

Voor de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling zie ook *Trb.* 1966, 212.

De onderhavige Overeenkomst is gewijzigd bij een op 18 juli 1973 te New York tot stand gekomen Protocol. Dit Protocol behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 62, tweede lid, van de Grondwet. Tekst en vertaling van het Protocol luiden als volgt:

Protocol of Amendment of Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the United Nations Special Fund dated 12 August 1960

I. For the purpose of the Project Document among Surinam, the United Nations Development Programme and the International Bank for Reconstruction and Development relating to the Feasibility Study of Hydroelectric Development in Western Surinam, the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Special Fund dated August 12, 1960 shall be deemed to be modified as follows:

- (a) paragraph 2 of Article II shall be deleted;
- (b) paragraph 3 of Article II shall not apply to arrangements of an administrative nature made by the Executing Agency in the ordinary course of supervising the Project in accordance with the Project Document;

- (c) In paragraph 6 of Article VIII, all references to an Executing Agency or its personnel (but not to other persons performing services on behalf of an Executing Agency) shall be omitted; and
- (d) the terms "Special Fund" and "Plan of Operation" wherever they appear shall read "UNDP" and "Project Document", respectively.

II. The Government of the Kingdom of the Netherlands shall be bound by the protocol with respect to the Project covered by such Project Document and until its completion in the same manner and to the same extent as if this Protocol had been a part of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Special Fund dated August 12, 1960.

DONE at the Headquarters of the United Nations, New York, in two original English copies, this 18 day of July 1973.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(sd.) H. A. F. HEIDWEILLER
Minister Plenipotentiary

For the United Nations Development Programme:

(sd.) RUDOLPH A. PETERSON
Administrator

**Protocol tot Wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van
het Koninkrijk der Nederlanden en het Speciale Fonds van de
Verenigde Naties van 12 augustus 1960**

I. Met betrekking tot het tussen Suriname, het Ontwikkelingsprogramma der Verenigde Naties en de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling geldende project-document betreffende een studie inzake de uitvoerbaarheid van hydro-elektrische ontwikkeling in westelijk Suriname, wordt de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en het Speciale Fonds van de Verenigde Naties van 12 augustus 1960 geacht als volgt te zijn gewijzigd:

- (a) lid 2 van artikel II vervalt;

- (b) lid 3 van artikel II is niet van toepassing op regelingen van administratieve aard getroffen door de uitvoerende instantie bij de normale uitoefening van toezicht op het project overeenkomstig het project-document;
- (c) in lid 6 van artikel VIII wordt iedere verwijzing naar een uitvoerende instantie of haar personeel (maar niet naar andere personen die diensten voor een uitvoerende instantie verrichten) achterwege gelaten; en
- (d) worden de termen „Speciaal Fonds” en „uitvoeringsplan” telkens wanneer deze voorkomen onderscheidenlijk gelezen als „Ontwikkelingsprogramma der Verenigde Naties (UNDP)” en „project-document”.

II. De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden is gebonden door dit Protocol met betrekking tot het door zulk een project-document beheerst project en wel tot aan de voltooiing daarvan op dezelfde wijze en in dezelfde mate alsof dit Protocol deel had uitmaakt van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Speciale Fonds van 12 augustus 1960.

GEDAAN in het Hoofdkwartier der Verenigde Naties, New York, in twee oorspronkelijke Engelse exemplaren, de 18de juli 1973.

Voor de Regering van Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) H. A. F. HEIDWEILLER
Gevolmachtigd Minister

Voor het Ontwikkelingsprogramma der Verenigde Naties:

(w.g.) RUDOLPH A. PETERSON
Administrateur

Het in het Protocol genoemde Ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP) is tot stand gekomen bij Resolutie nr. 2029 (XX), aangenomen door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties op 22 november 1965.

Uitgegeven de vierentwintigste september 1973.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. M. DEN UYL.